

Electro-documentation



année de fabric.	2010	type:	
poids :		puissance:	env. 7kW
Secteur:	400V 50Hz	tension de commande	24VDC230VAC

KOMMISSION: Herz - Feuerungstechnik

Contact sec extraction silo 2 avec Biofire double cyclone

Ces plans ont été créés grâce à un système CAD.
Toute modification ne peut être effectuée que par nous.

Tous les capteurs des câbles doivent être écrannés.

Ces plans sont exclusivement notre propriété.
Toute reproduction, tout transfert à un tiers est strictement interdit.
Toute infraction sera punie par la loi.

The content of this drawing is our copyright property. This drawing was handed over to the receiver for personal use only and without our written permission it must not be reproduced or made available to any third parties. Any infringement will be prosecuted.


couleur du câblage:

circuit courant principal noir
conducteur de protection vert/jaune
conducteur neutre bleu clair

circuit de commande

tension alternative rouge/blanc
courant continu bleu
tension externe orange
mesurage tension blanc

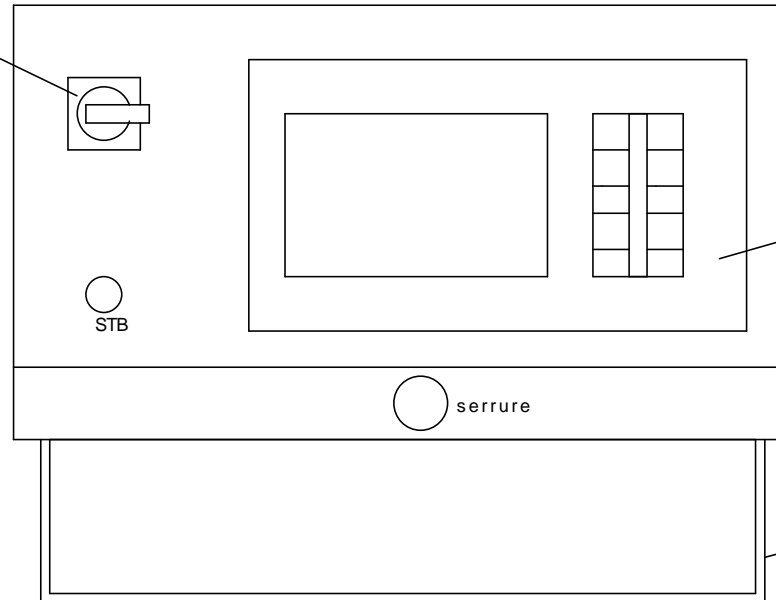
Début du projet : 18.10.2010
Responsable du projet: Pfeffer
Dernière modification: 18.10.2010
Dernier modificateur:

				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	Données techniques	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				vérif.	Pfeffer								Blatt 1
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	von 51 Bl.		

Contenu: Herz		page: 1		
Page	Dénomination	commentaire	date	élab.
0001	Données techniques		07.07.2005	Jahn
0002	Table des matières		07.07.2005	Jahn
0003	Table des matières		07.07.2005	Jahn
0004	Montage		07.07.2005	Jahn
0005	Montage		07.07.2005	Jahn
0006	Montage		07.07.2005	Jahn
0007	réserve		07.07.2005	Jahn
0008	réserve		07.07.2005	Jahn
0009	réserve		07.07.2005	Jahn
0010	Schéma du bornier		07.07.2005	Jahn
0011	Alimentation		07.07.2005	Jahn
0012	Circuit courant principal		07.07.2005	Jahn
0013	réserve		07.07.2005	Jahn
0014	réserve		07.07.2005	Jahn
0015	Alimentation du terminal et étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0016	Alimentation du terminal et étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0017	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0018	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0019	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0020	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0021	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0022	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0023	Connexion étage de puissance		07.07.2005	Jahn
0024	Sorties du moteur		07.07.2005	Jahn
0025	Sorties du moteur		07.07.2005	Jahn
0026	Sorties du moteur		07.07.2005	Jahn
0027	Circuit de commande		07.07.2005	Jahn
0028	Terminal		07.07.2005	Jahn
0029	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0030	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0031	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0032	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0033	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0034	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0035	Connexion du terminal		07.07.2005	Jahn
0036	réserve		07.07.2005	Jahn


vue de face

commutateur principal

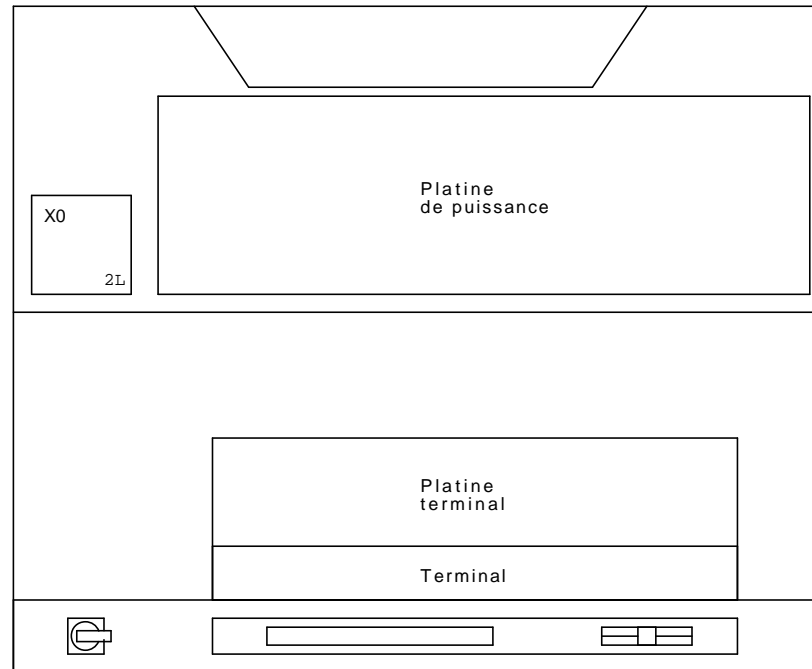



Terminal

plaque de montage


				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	Montage	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				verif.	Pfeffer								Blatt 4
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	von 51 Bl.		


vue de dessus carcasse




				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	Montage	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				verif.	Pfeffer								Blatt 5
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	von 51 Bl.		

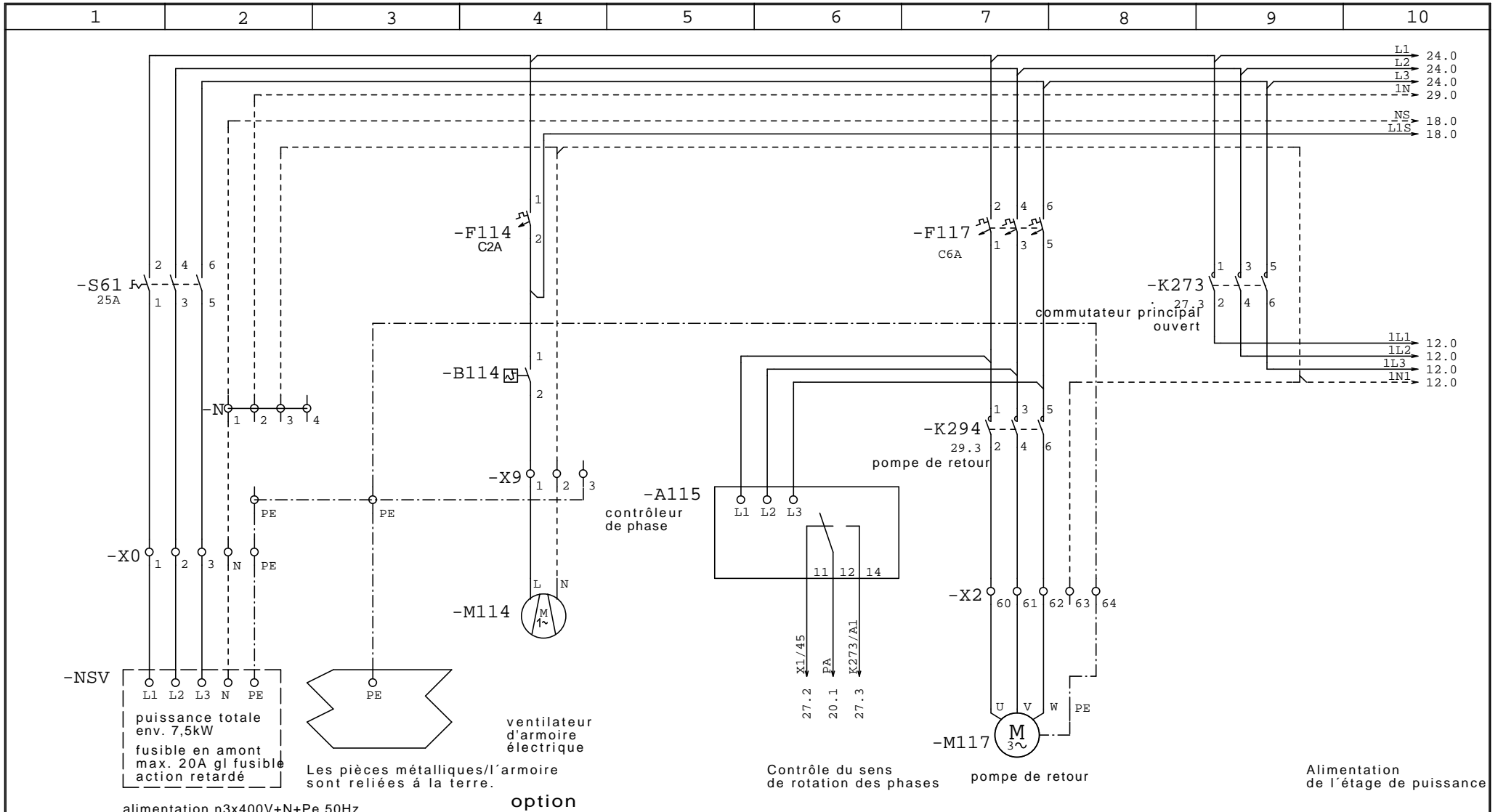
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----


				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				verif.	Pfeffer								Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.	5120300-727 B		von 51 Bl.		

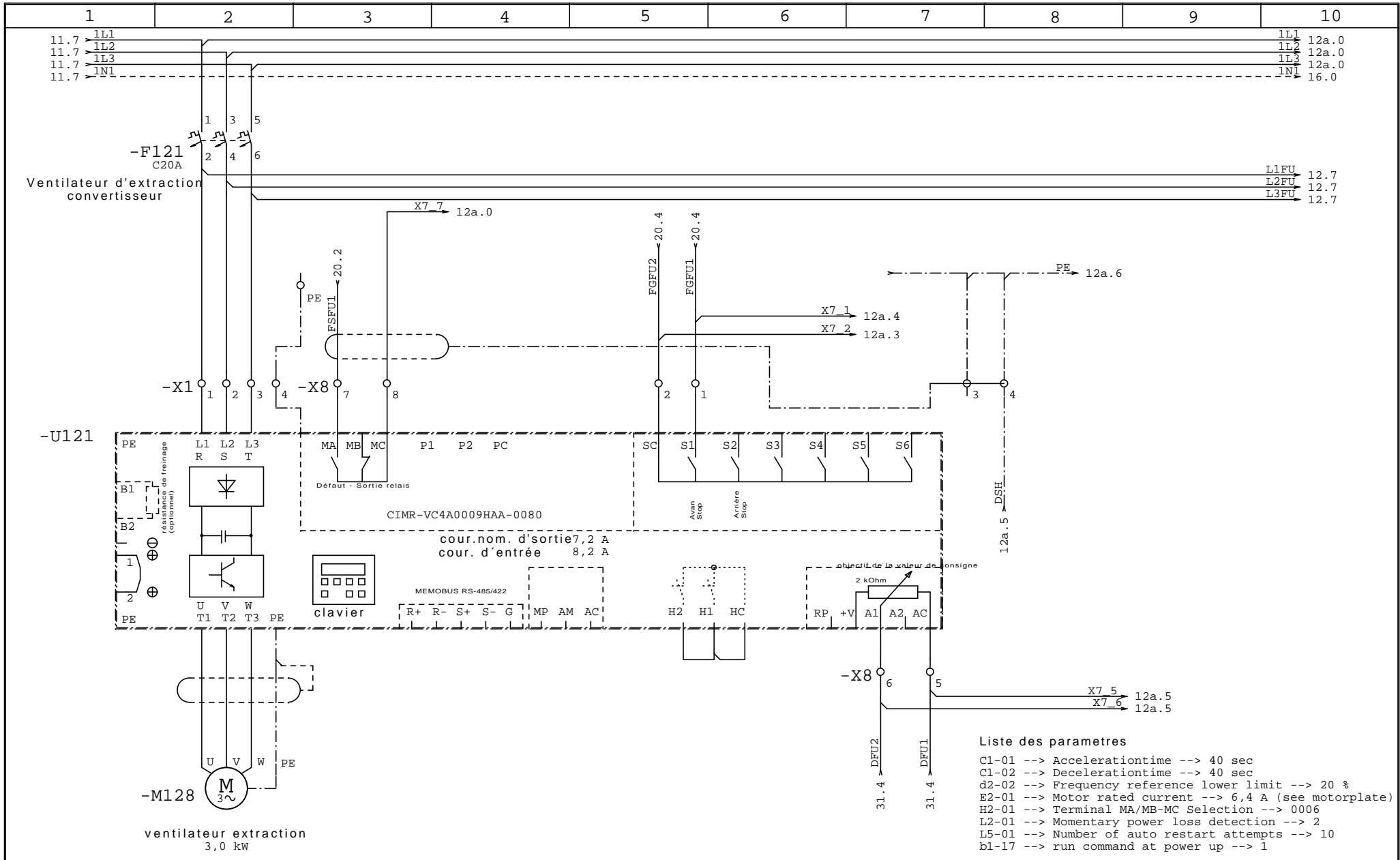
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik	plan no.:	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=	
				élab.	Jahn	Contact sec dessileur 2 avec	Ws 3279			+ Ver. 1.0	Blatt 8
				verif.	Pfeffer	Biofire double cyclone				von 51 Bl.	
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.	5120300-727 B		


1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

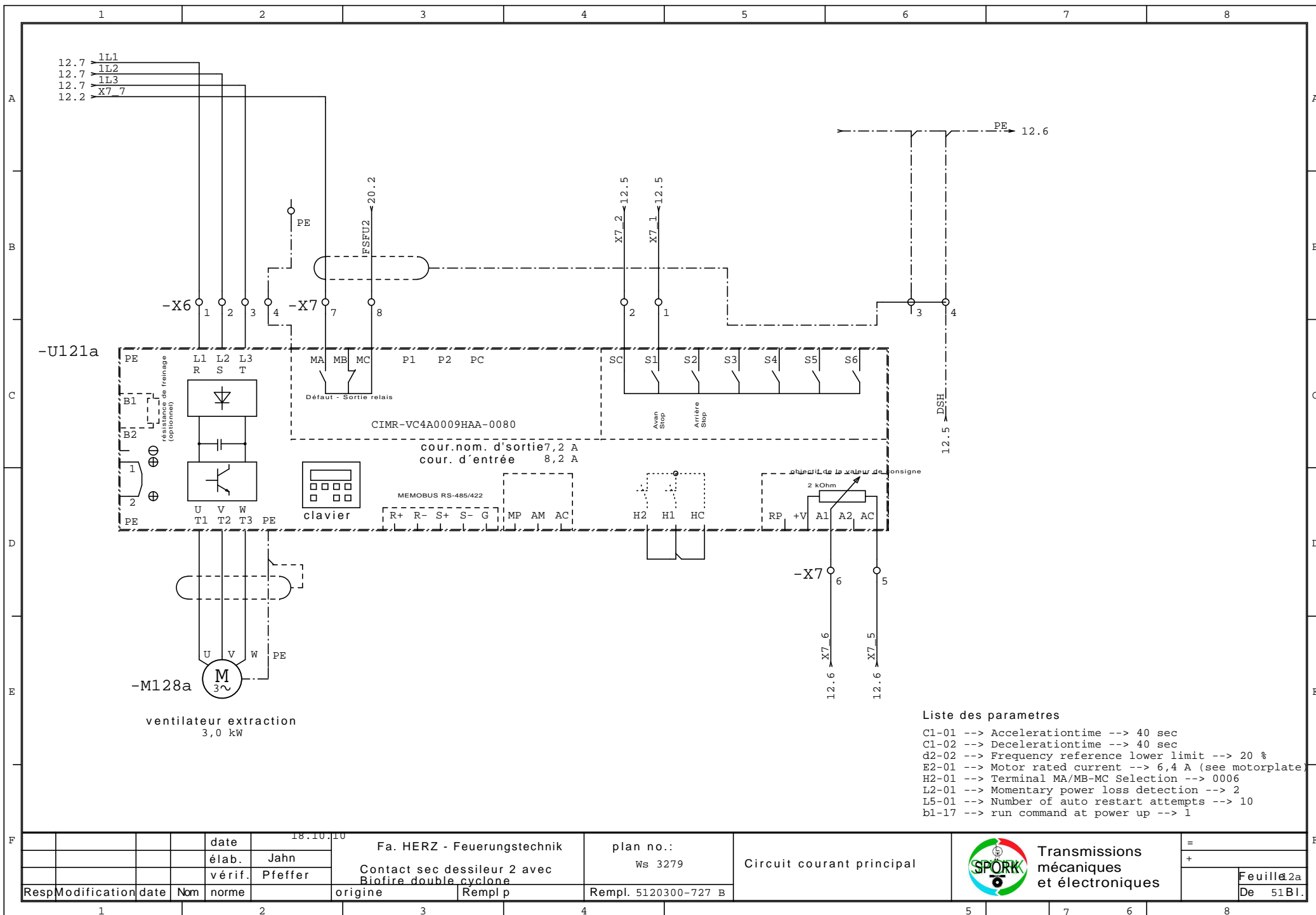
				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.:	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=
			élab.	Jahn	Ws 3279					+
			verif.	Pfeffer	5120300-727 B		Ver. 1.0			Blatt 9
Resp.	modif.	date	nom	norme	origine	Rempl p	Rempl.			von 51 Bl.



				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	Alimentation	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				verif.	Pfeffer								Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Blatt 11 von 51 Bl.			




				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	Circuit courant principal	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									
			vérif.	Pfeffer									
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	Blatt 12 von 51 B1.		



- Liste des parametres
- C1-01 --> Accelerationtime --> 40 sec
 - C1-02 --> Decelerationtime --> 40 sec
 - d2-02 --> Frequency reference lower limit --> 20 %
 - E2-01 --> Motor rated current --> 6,4 A (see motorplate)
 - H2-01 --> Terminal MA/MB-MC Selection --> 0006
 - L2-01 --> Momentary power loss detection --> 2
 - L5-01 --> Number of auto restart attempts --> 10
 - b1-17 --> run command at power up --> 1

		date 18.10.10		Fa. HERZ - Feuerungstechnik		plan no.: Ws 3279		Circuit courant principal		=	
		élab. Jahn		Contact sec dessileur 2 avec						+	
		vérif. Pfeffer		Biotfire double cyclone						Feuille 2a	
Resp	Modification	date	Nom	norme	origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B			De 51B1.	
1								5	7	6	8

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

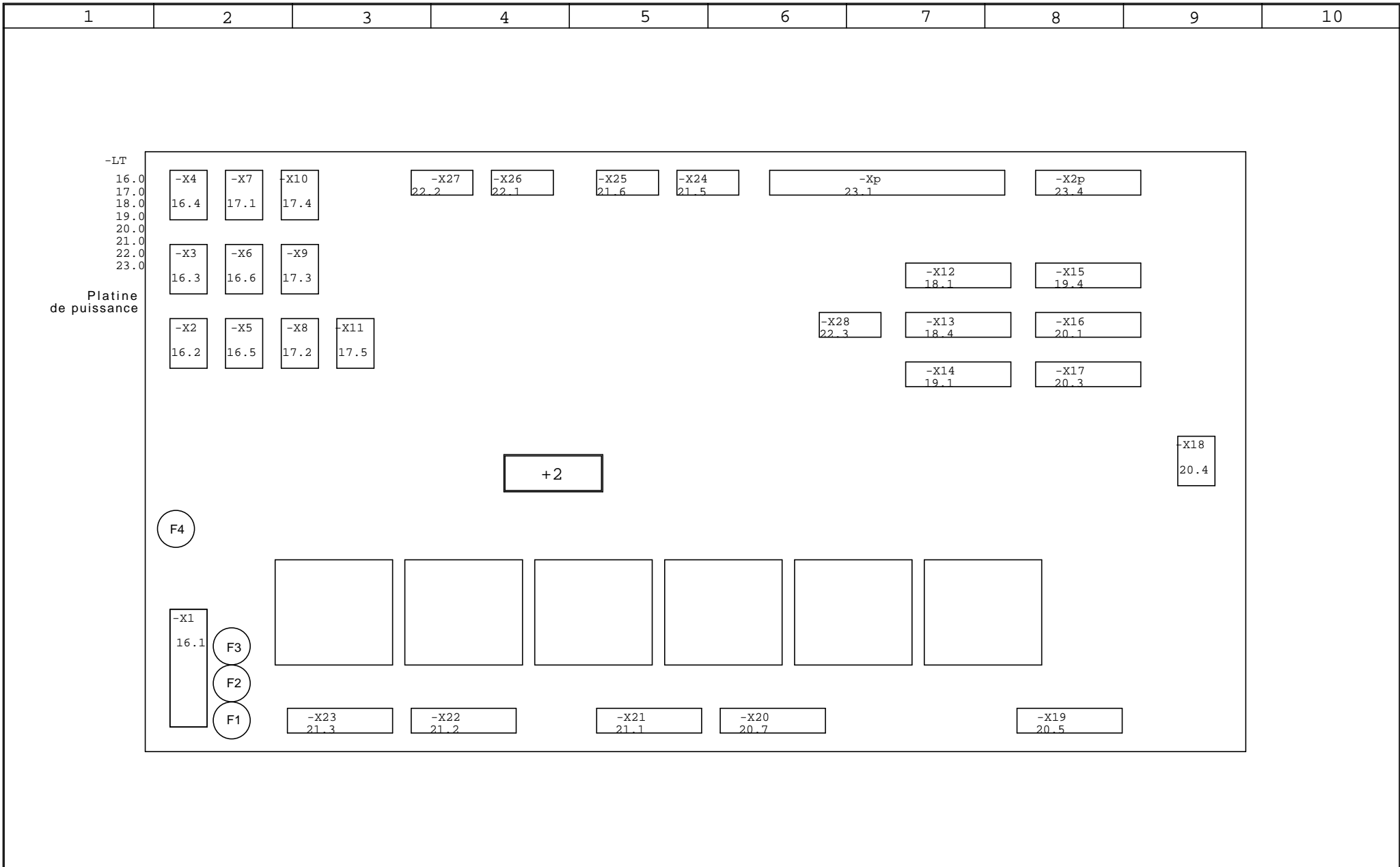
				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				verif.	Pfeffer								Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.	5120300-727 B	von 51 Bl.			

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
				date	18.10.10				
				élab.	Jahn	Fa. HERZ - Feuerungstechnik	plan no.:		
				verif.	Pfeffer	Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	Ws 3279	réserve	
Resp.	modif.	date	nom	norme	origine	Rempl p	Rempl.	5120300-727 B	

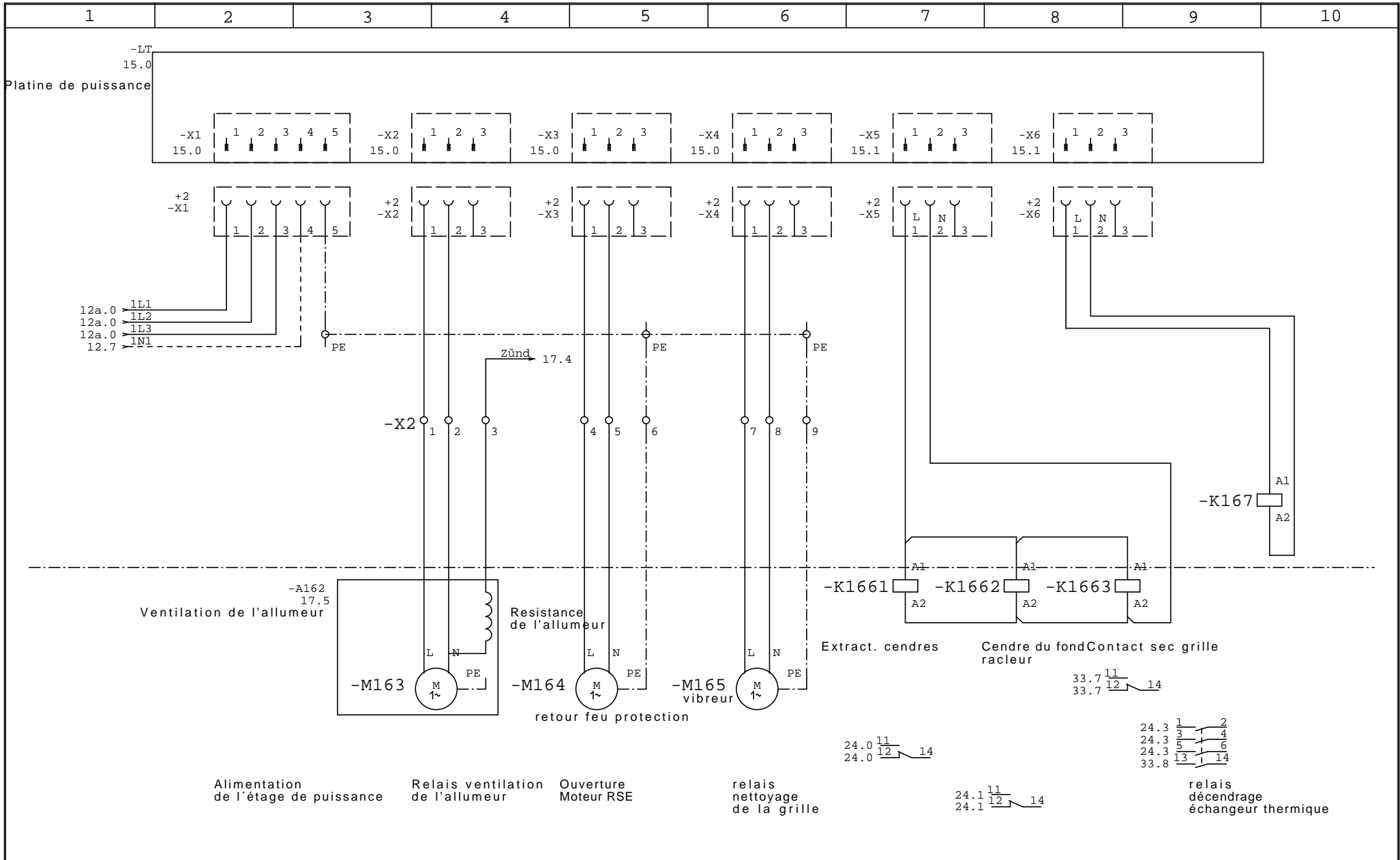



Transmissions
mécaniques
et électroniques

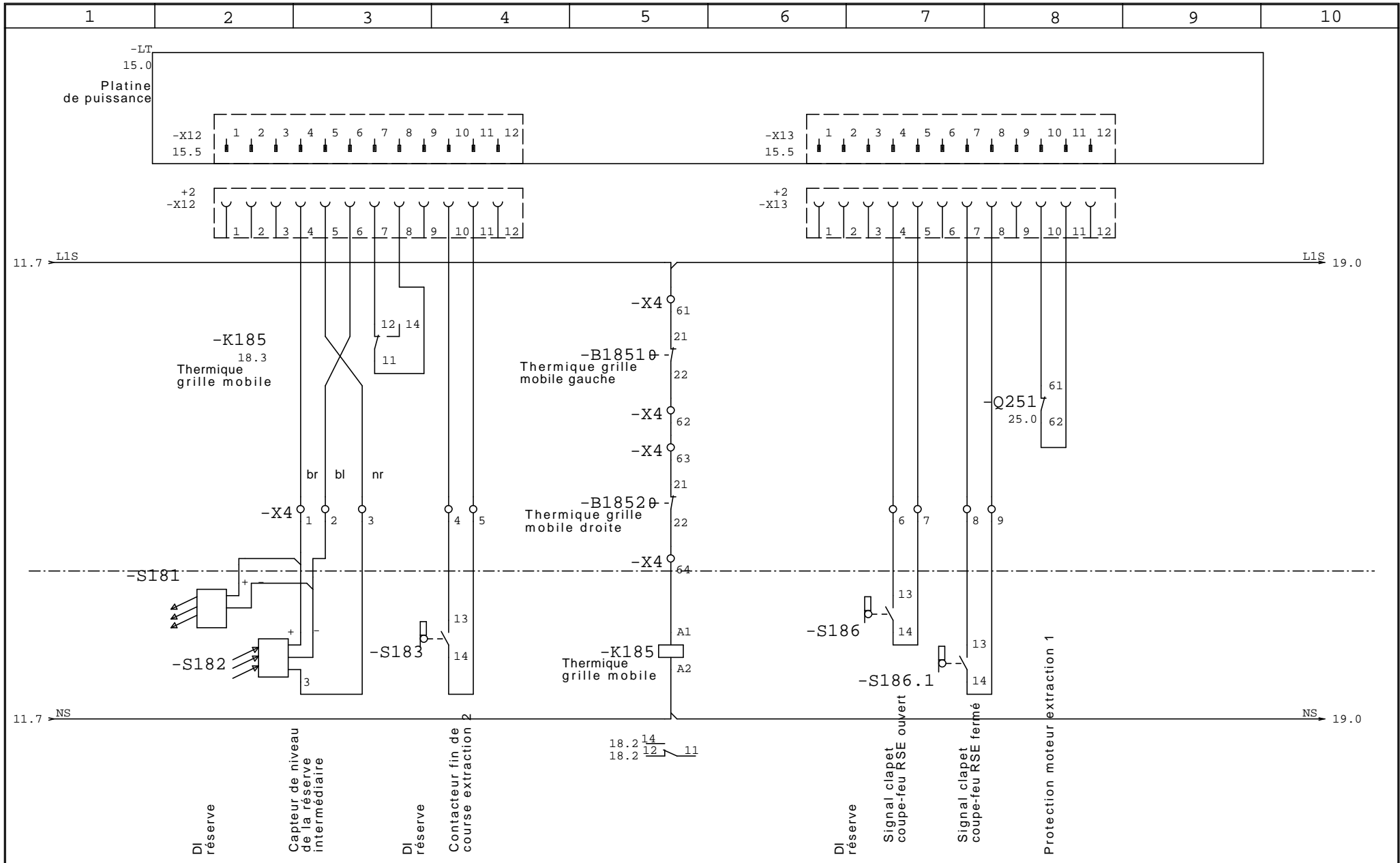
=	
+	
Ver. 1.0	Blatt 14
	von 51 Bl.




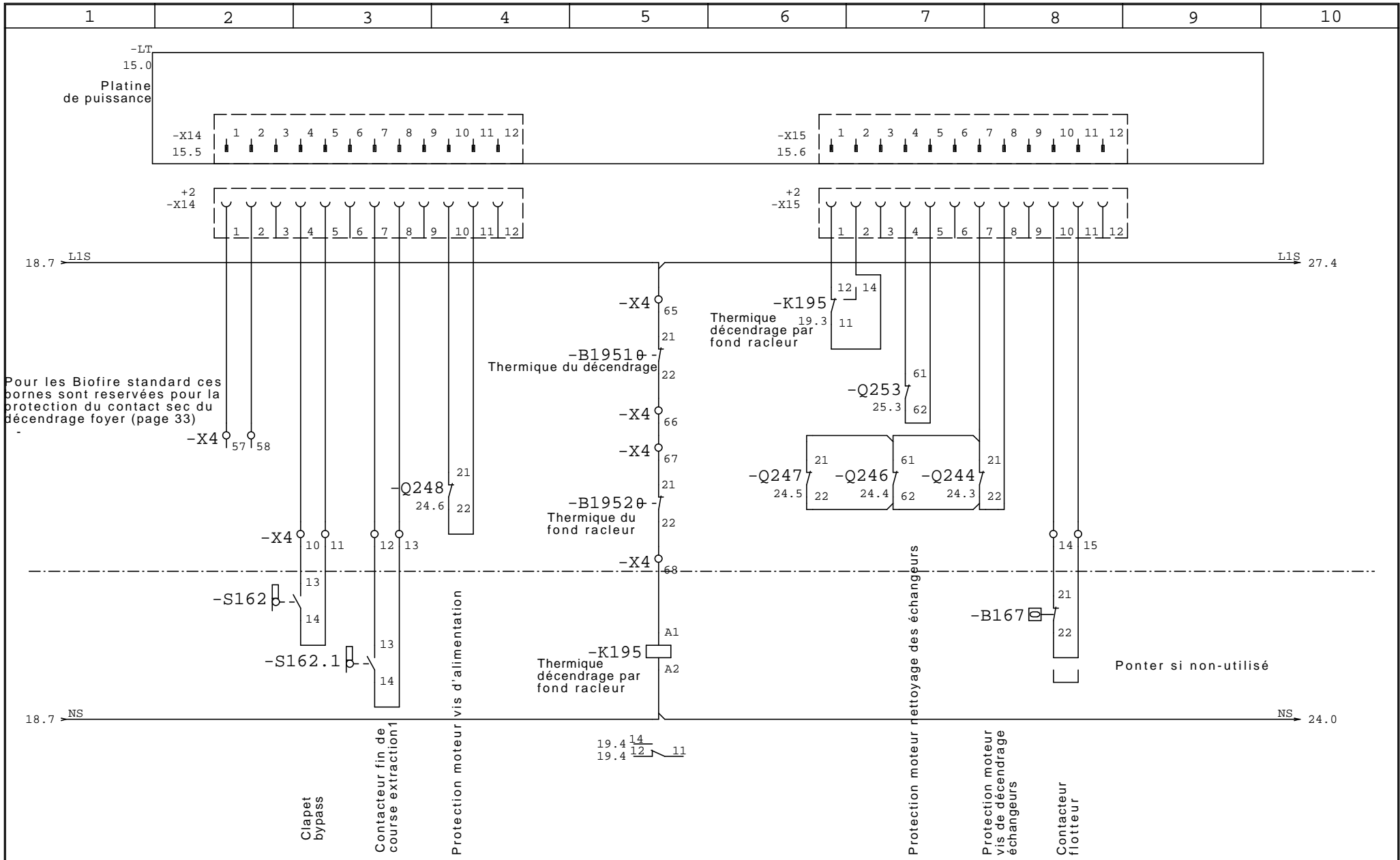
				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.:	Ws 3279	Alimentation du terminal et étage de puissance		Transmissions mécaniques et électroniques	=	
				élab.	Jahn							+	
				vérif.	Pfeffer							Ver. 1.0	Blatt 15
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B				von 51	Bl.




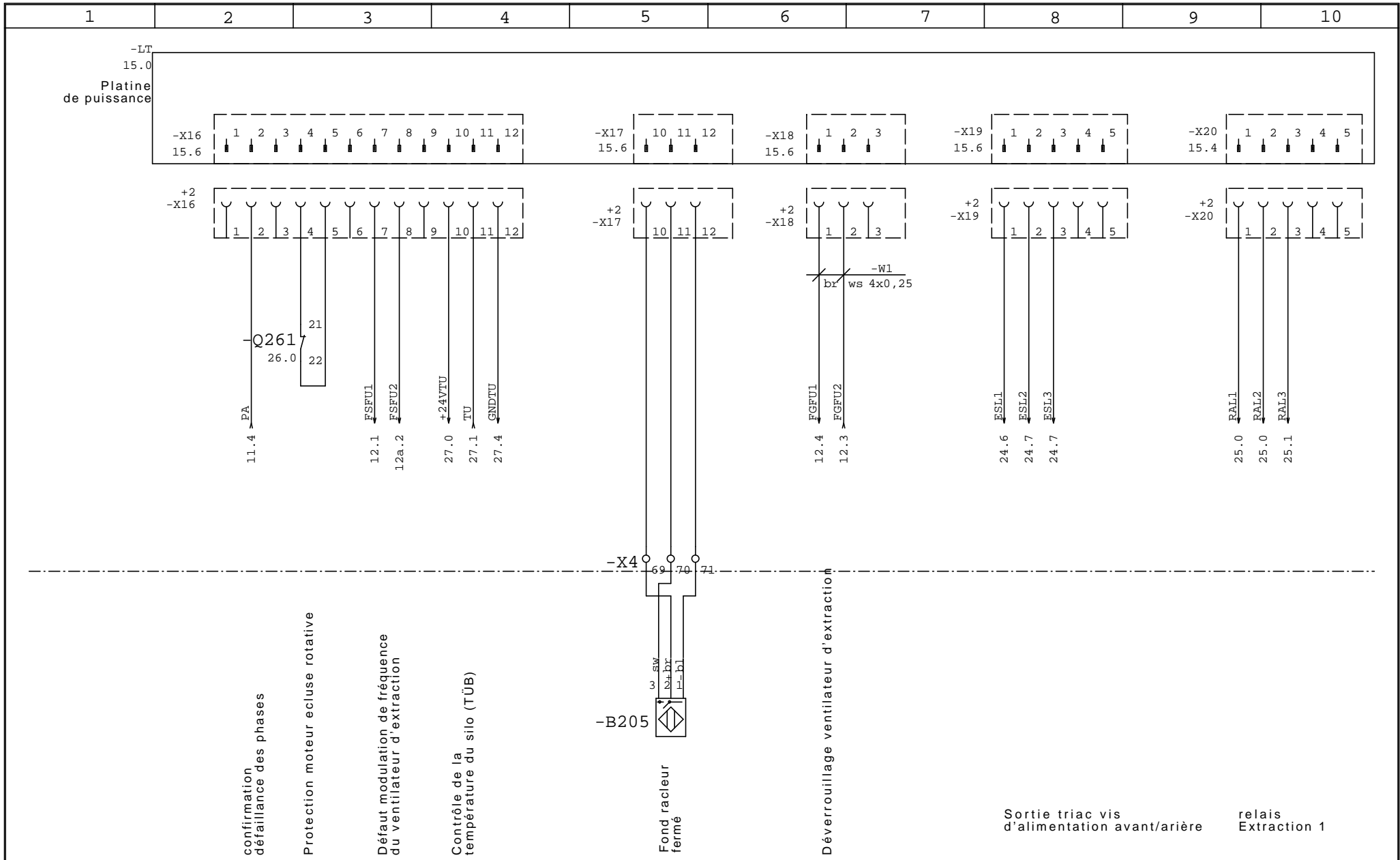
				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	Alimentation du terminal et étage de puissance	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+
			vérif.	Pfeffer									
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	Blatt 16 von 51 B1.		




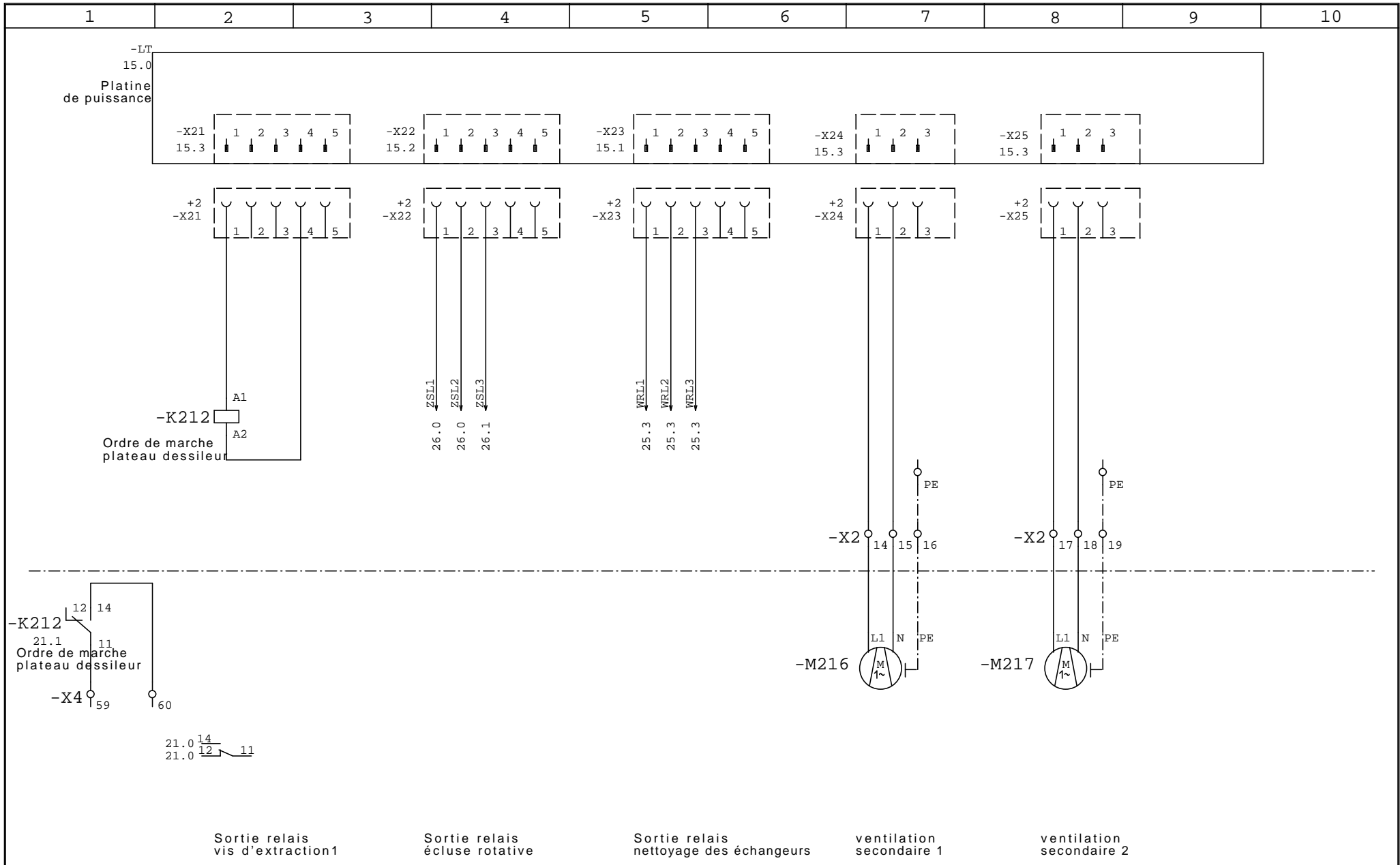
				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: WS 3279	Connexion étage de puissance	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				vérif.	Pfeffer								Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		von 51	Bl.		



				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.:	Connexion étage de puissance	 Transmissions mécaniques et électroniques	=
			élab.	Jahn	Ws 3279					+
			vérif.	Pfeffer						Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		von 51 Bl.



				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	Connexion étage de puissance	 Transmissions mécaniques et électroniques	=		
				élab.	Jahn							+ Blatt 20
				vérif.	Pfeffer							Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		von 51 Bl.		




Sortie relais
vis d'extraction1

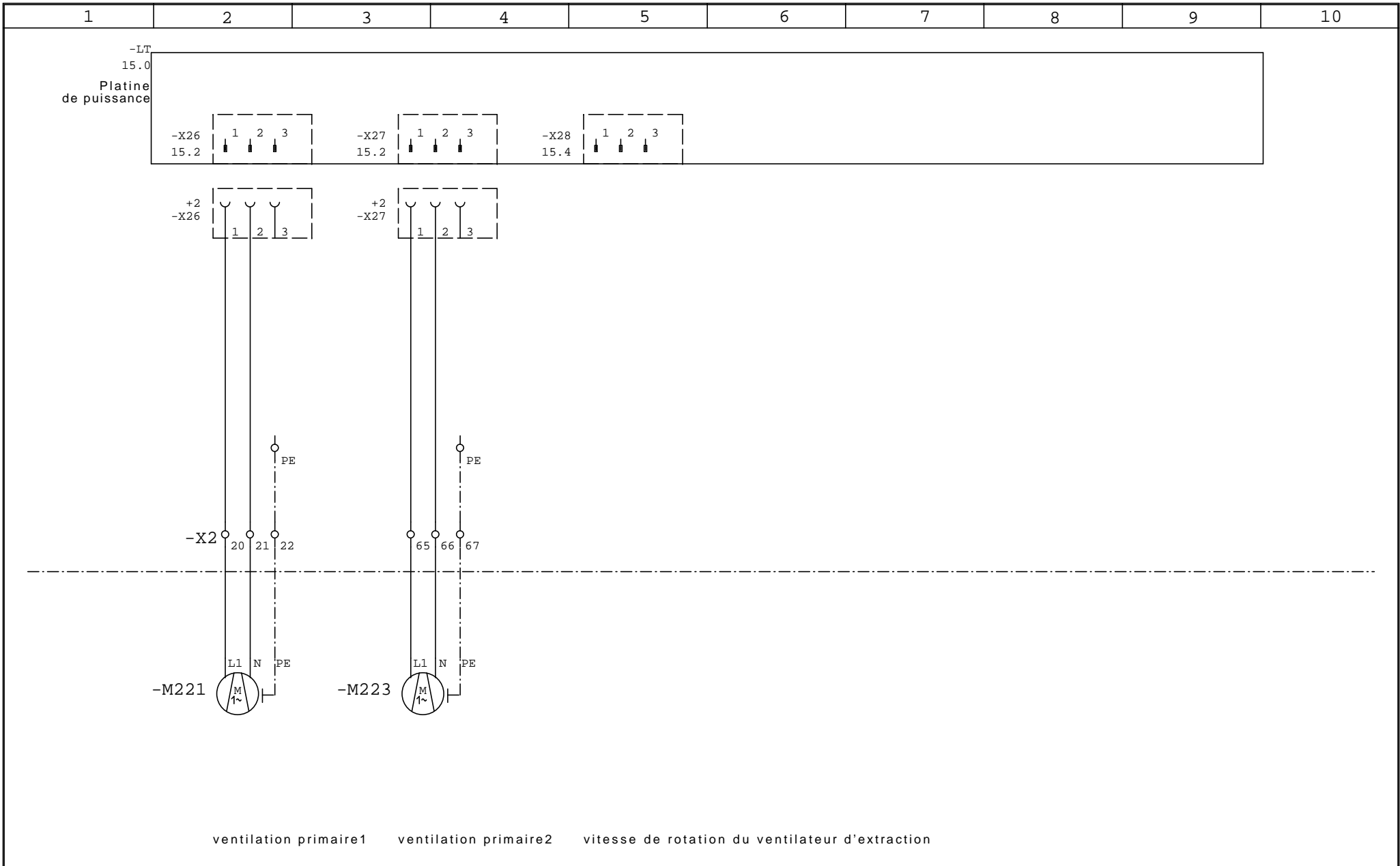
Sortie relais
écluse rotative


Sortie relais
nettoyage des échangeurs

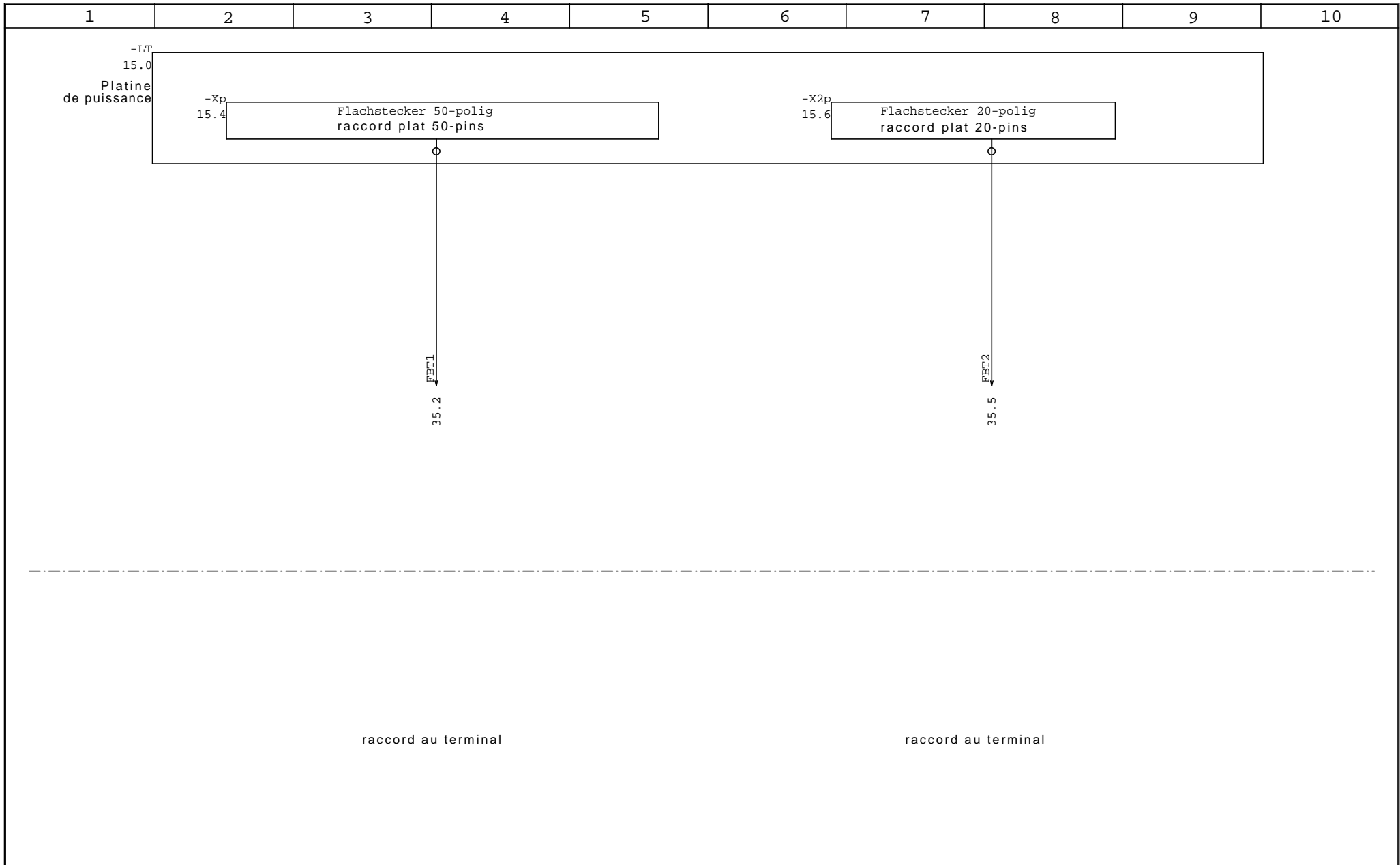
ventilation
secondaire 1


ventilation
secondaire 2

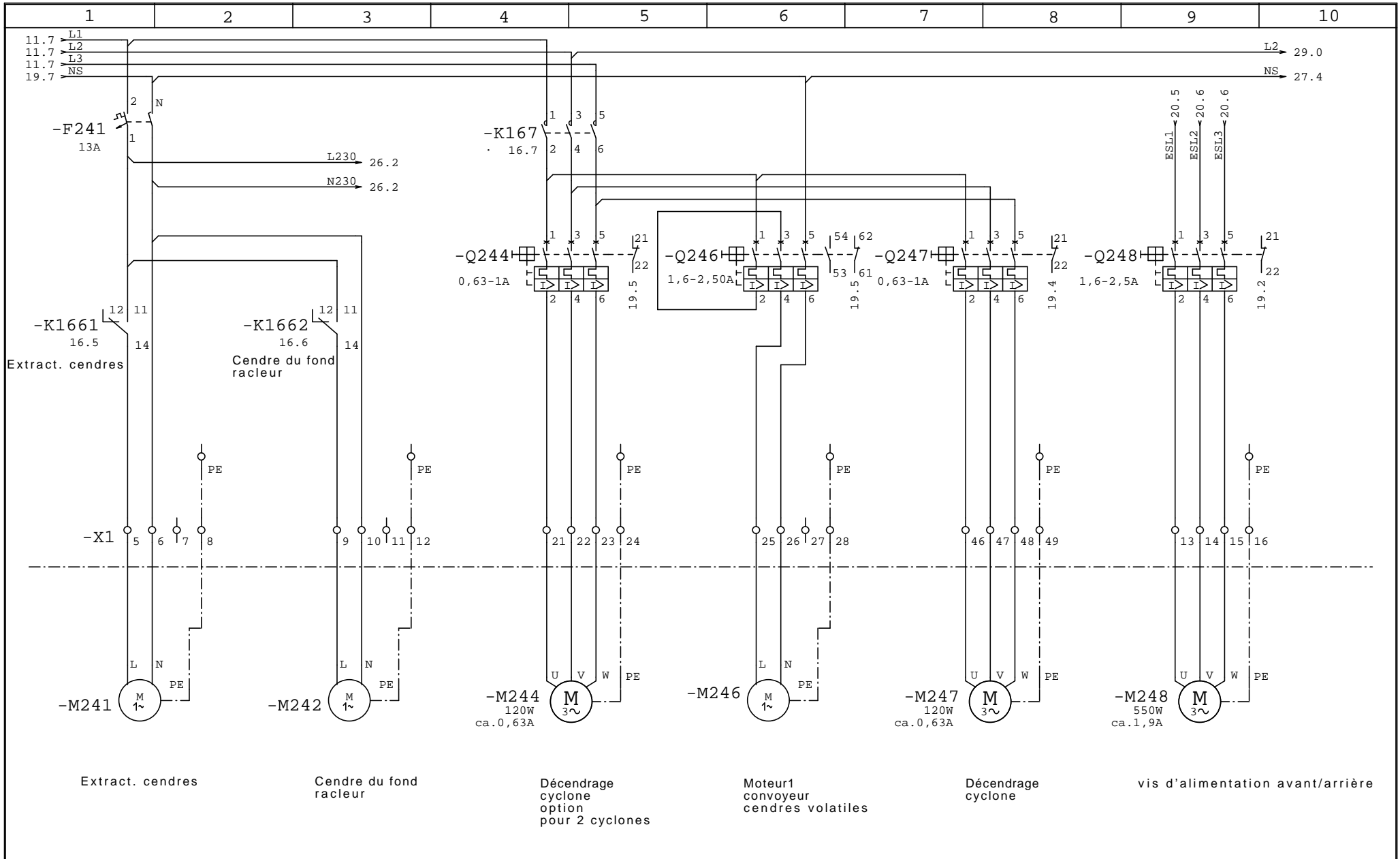
				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	Connexion étage de puissance	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				vérif.	Pfeffer								Blatt 21
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	von 51 Bl.		




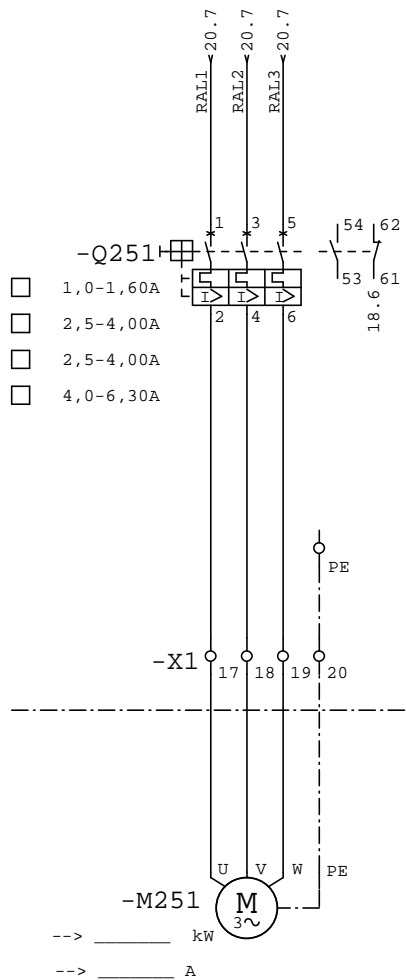
				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	Connexion étage de puissance	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
			élab.	Jahn									+ Blatt 22
			vérif.	Pfeffer									Ver. 1.0 von 51 Bl.
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B					



				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.:	Ws 3279	Connexion étage de puissance		Transmissions mécaniques et électroniques	=	
				élab.	Jahn							+	
				verif.	Pfeffer							Ver. 1.0	Blatt 23
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B				von 51	Bl.

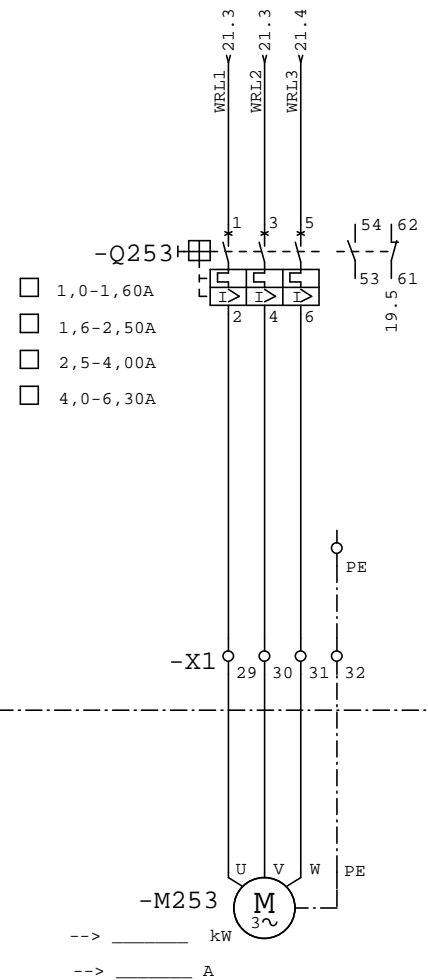


				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	Sorties du moteur	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				verif.	Pfeffer								
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	Blatt 24 von 51 Bl.		




Ecluse rotative

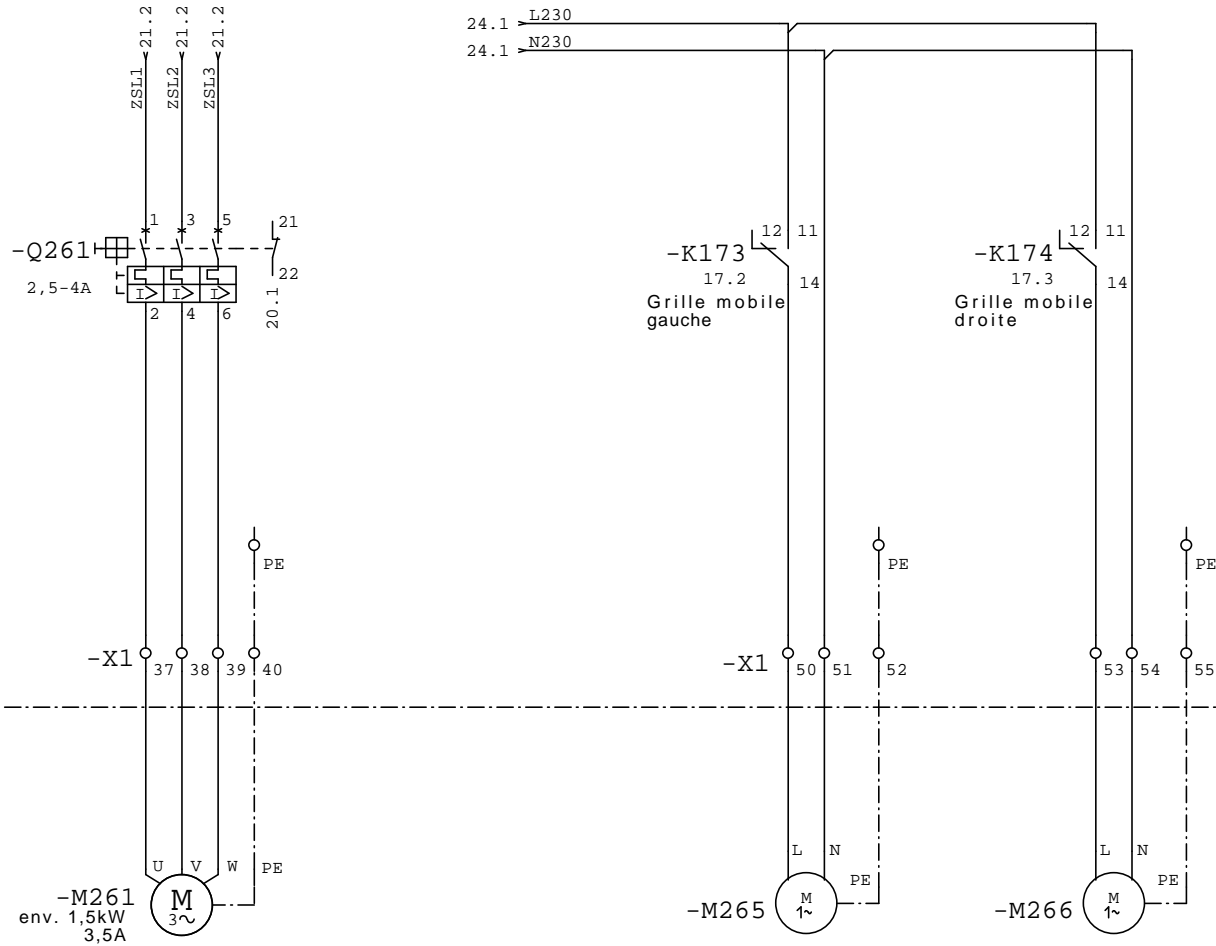
Standard PKZM 0-4



nettoyage des échangeurs

Standard PKZM 0-2,5


				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	Sorties du moteur	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn							+	
				verif.	Pfeffer								Blatt 25
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	von 51 Bl.		

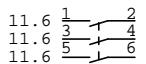
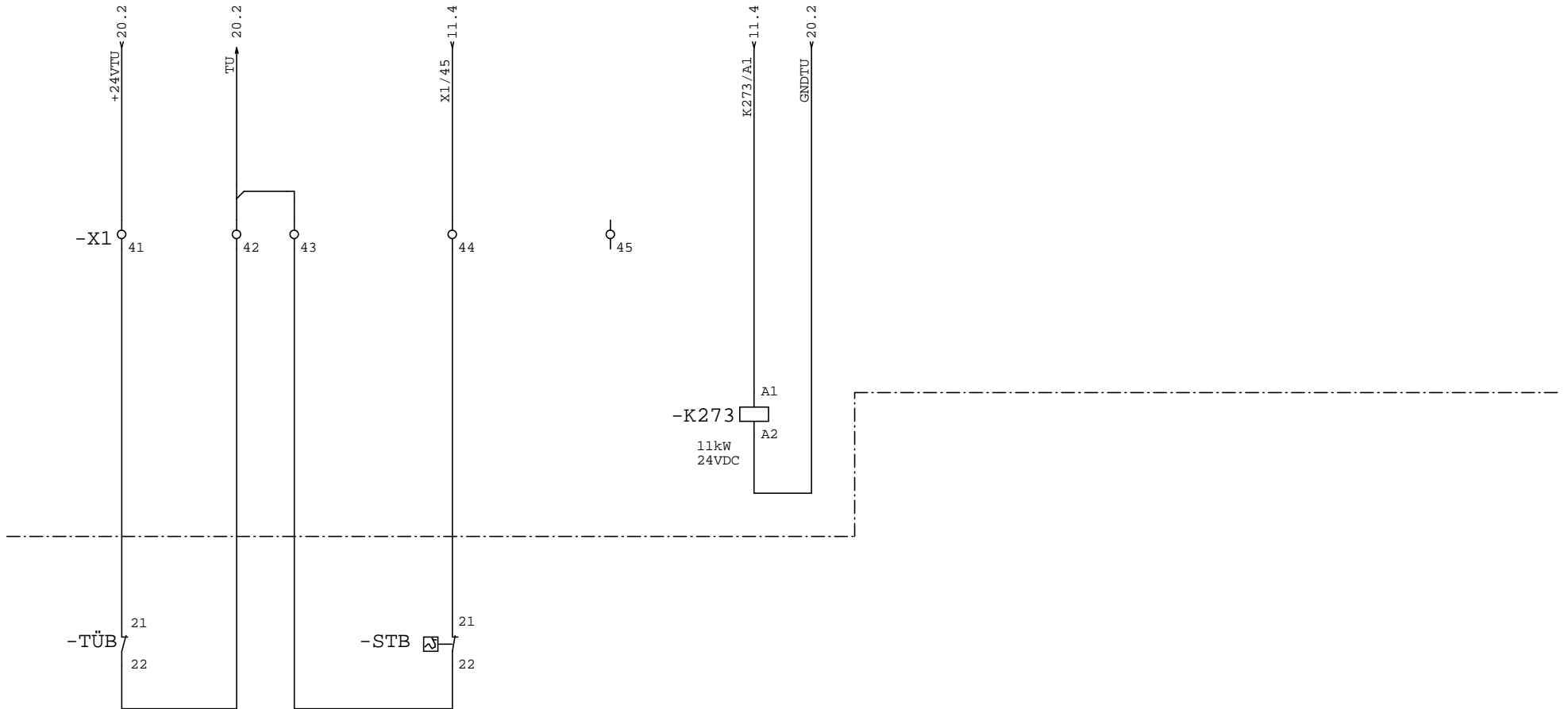


écluse rotative
option

Grille mobile
gauche

Grille mobile
droite


				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	Sorties du moteur	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				verif.	Pfeffer								
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	Blatt 26 von 51 Bl.		



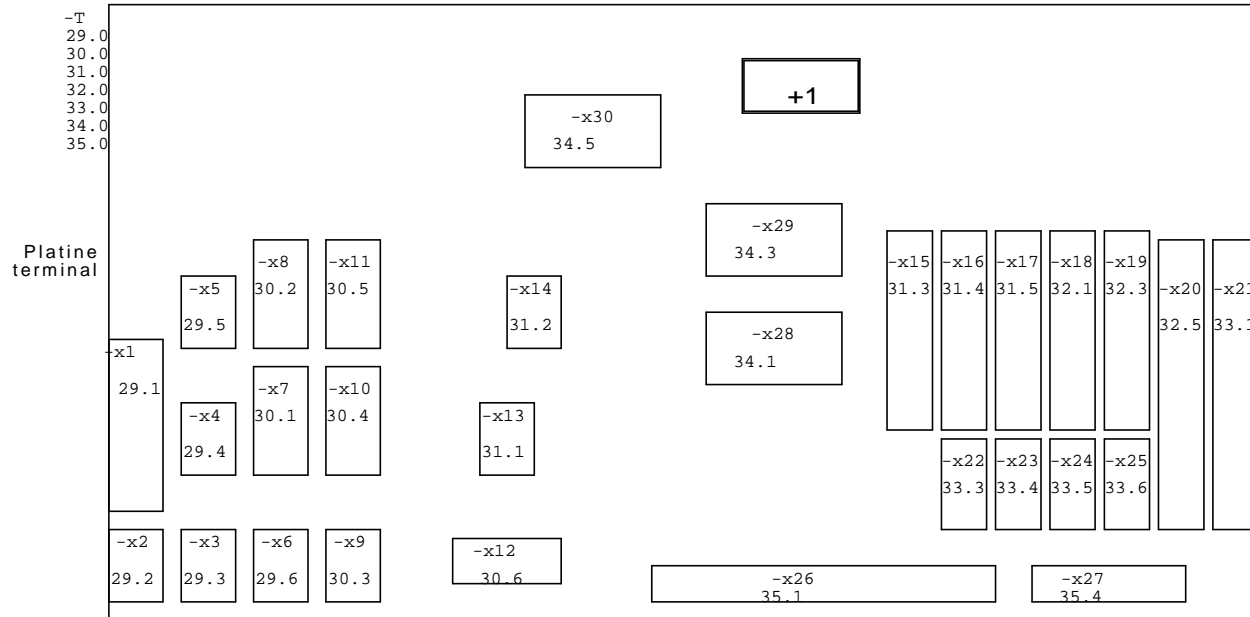
Contrôle de la température du silo (TÜB)


Limiteur haute température (STB)

commutateur principal ouvert

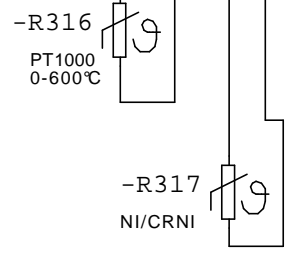
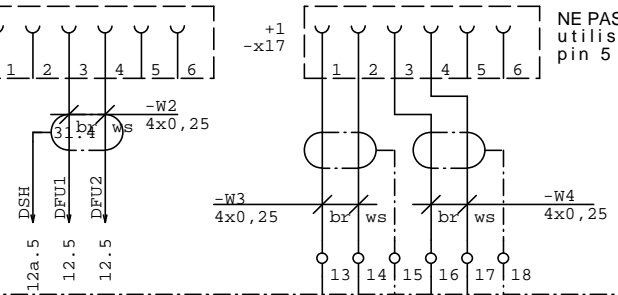
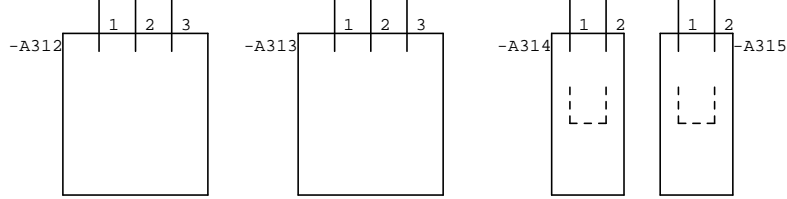
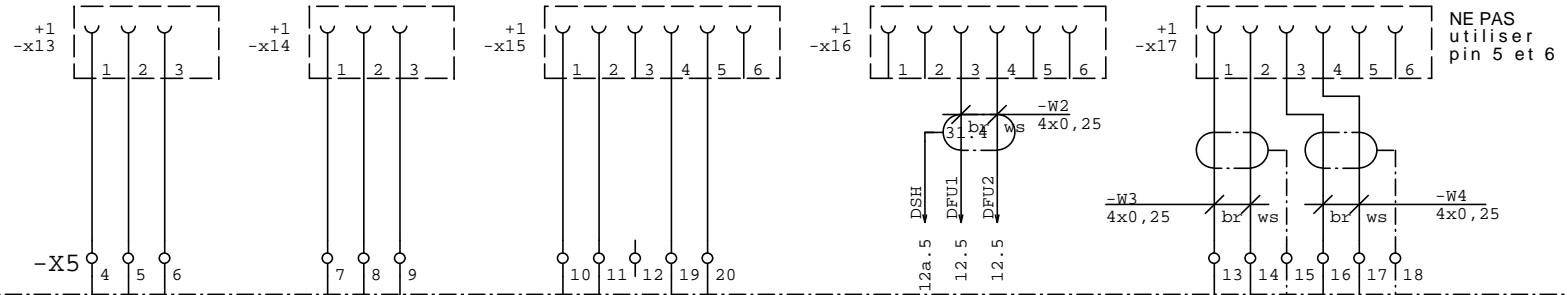
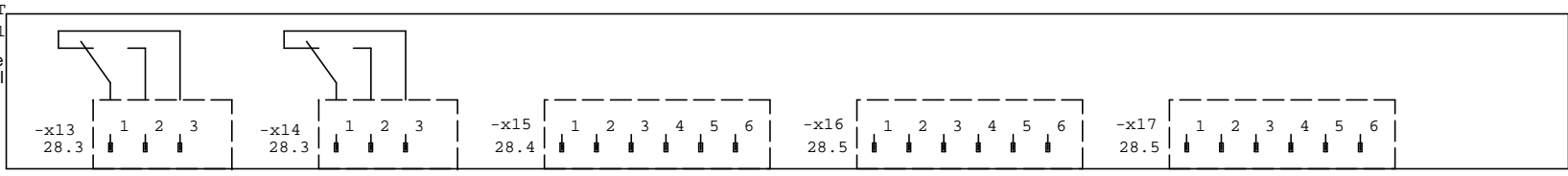
				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	Circuit de commande	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				vérif.	Pfeffer								Blatt 27
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	von 51 Bl.		

réseau du bornier platine du terminal



				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	Terminal	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				vérif.	Pfeffer								Blatt 28
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	von 51 Bl.		

-T
28.1
Platine terminal



Ordre de marche pour régulation externe
Ordre de marche pour régulation externe

Sortie relais contact sec pour alarme

Déverrouillage digital par régulation externe

DI Arrêt brûleur (digital)

NC


Sortie analogique convertisseur du ventilateur d'extraction

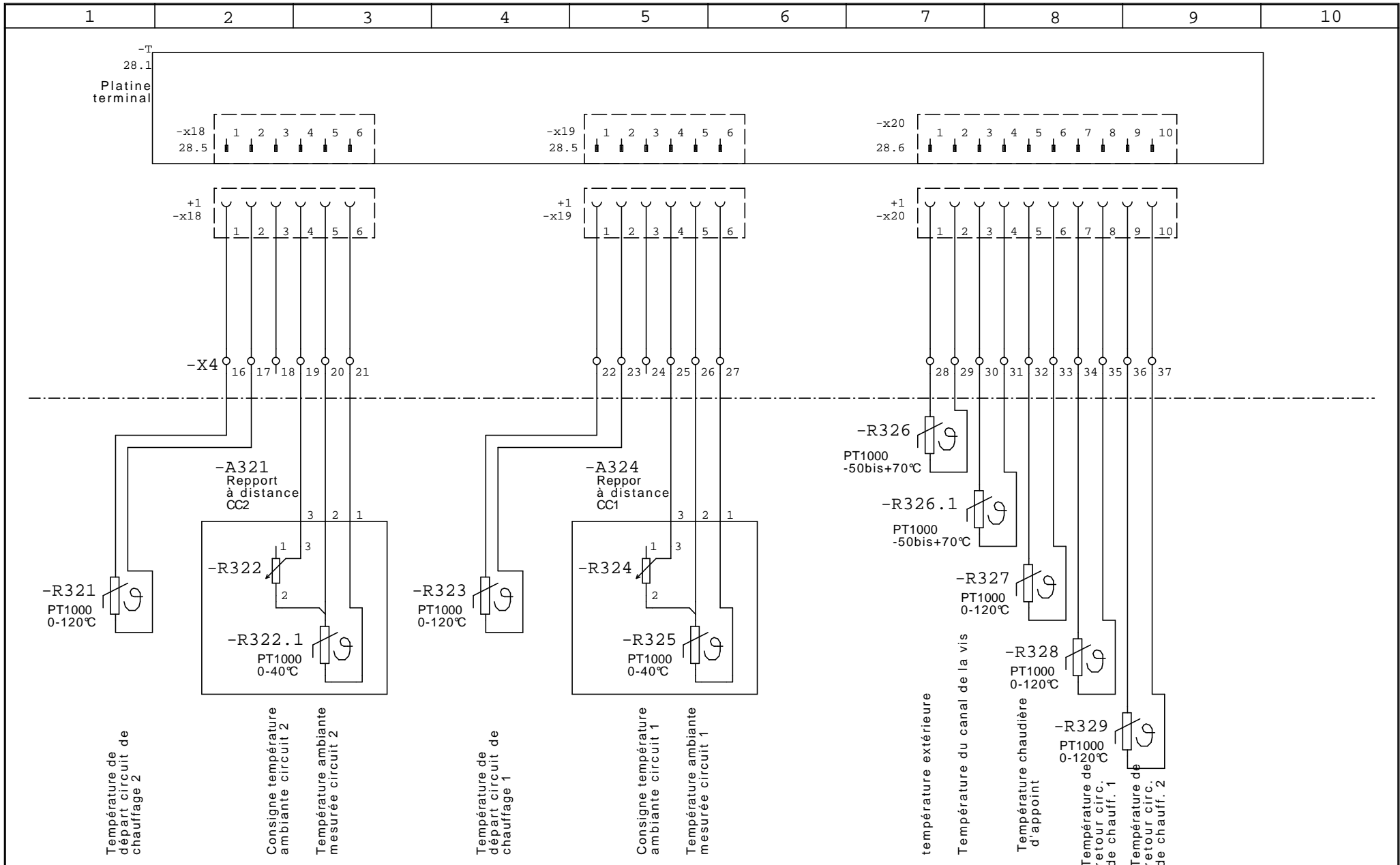
NC


Température des fumées

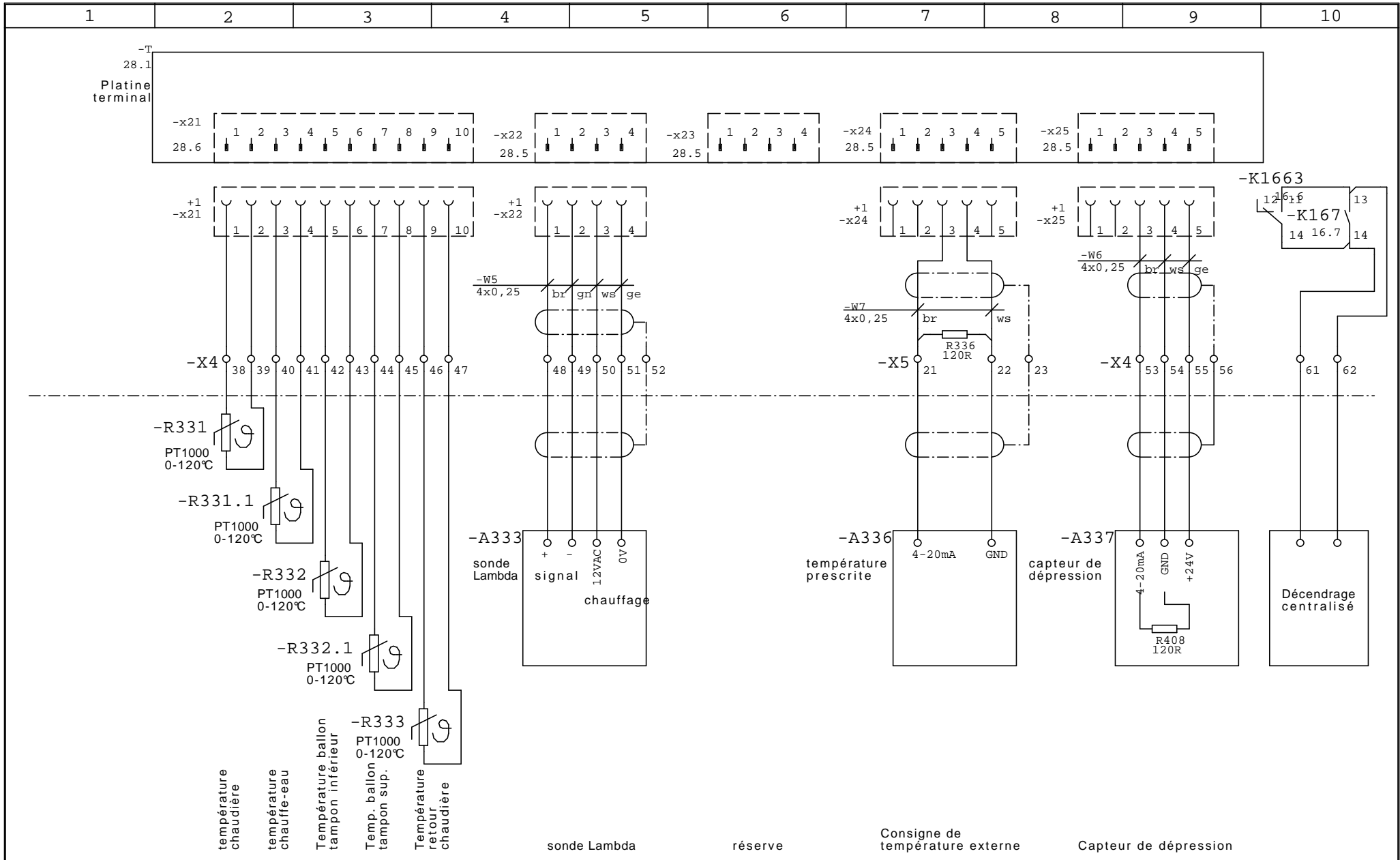
Température du foyer


point de raccordement compasation

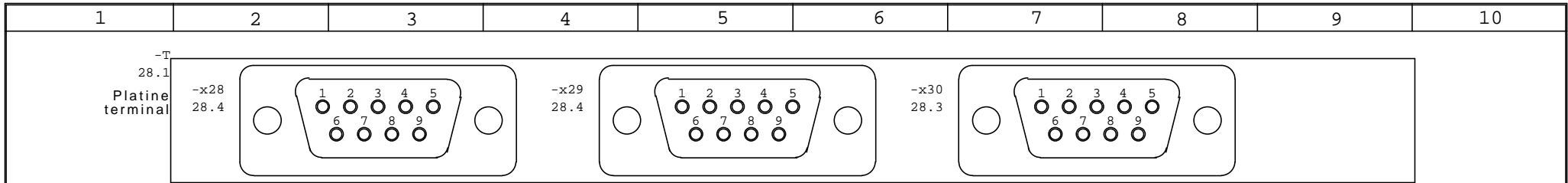
date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik	plan no.:	Ws 3279	Connexion du terminal	 Transmissions mécaniques et électroniques	=		
élab.	Jahn	Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone					+		
vérif.	Pfeffer						Ver. 1.0	Blatt 31	
Resp.	modif.	date	nom	norme	origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B	von 51	B1.



				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.:	Connexion du terminal	 Transmissions mécaniques et électroniques	=	
				élab.	Jahn		Ws 3279			+	
				vérif.	Pfeffer						
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	Blatt 32 von 51 Bl.



				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	Connexion du terminal	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn							+	
				verif.	Pfeffer								Blatt 33
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B		Ver. 1.0	von 51 B1.		



-T
28.1
Platine
terminal

-x28
28.4

-x29
28.4

-x30
28.3

9-polige DSUB
CAN-Bus
Schnittstelle


9 pin DSub
CAN-bus
interface

9-polige DSUB
CAN-Bus
Schnittstelle


9 pin DSub
CAN-bus
interface

9-polige DSUB
RS232
Schnittstelle


9 pin DSub
RS 232
interface

				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	Connexion du terminal		Transmissions mécaniques et électroniques	=				
				élab.	Jahn										+
				verif.	Pfeffer										
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B			Ver. 1.0	Blatt 34 von 51 Bl.			


1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				verif.	Pfeffer								Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.	5120300-727 B	von 51 Bl.			


1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.:	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=
			élab.	Jahn	Ws 3279					+
			verif.	Pfeffer						Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme	origine	Rempl p	Rempl.	5120300-727 B		von 51 Bl.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.: Ws 3279	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=			
				élab.	Jahn								+
				verif.	Pfeffer								Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme		origine	Rempl p	Rempl.	5120300-727 B		von 51 Bl.		

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

				date	18.10.10	Fa. HERZ - Feuerungstechnik Contact sec dessileur 2 avec Biofire double cyclone	plan no.:	réserve	 Transmissions mécaniques et électroniques	=
			élab.	Jahn	Ws 3279					+
			verif.	Pfeffer						Ver. 1.0
Resp.	modif.	date	nom	norme	origine	Rempl p	Rempl.	5120300-727 B		von 51 Bl.


désignation des câbles Externe	réseau du bornier						désignation des câbles interne	Page
	but externe	branchement	no de borne	ponts	désignation	but interne		
	texte de fonction	désignation	branchement				page/colonne	
		-X0	PE	PE			11.1	
			PE	PE			11.1	
		-X1	4				12.1	
							16.1	
		-X2	6				16.3	
		-X2	9				16.4	
		-X2	12				17.1	
		-X2	16				21.5	
		-X2	19				21.6	
		-X2	22				22.1	
		-X2	67				22.2	
		-X1	8				24.1	
		-X1	12				24.2	
		-X1	24				24.3	
		-X1	28				24.4	
		-X1	49				24.6	
		-X1	16				24.7	
		-X1	20				25.1	
		-X1	32				25.4	
		-X1	36				25.6	
		-X1	40				26.1	
		-X1	52				26.3	
		-X1	55				26.5	
		-X2	54				27.6	
							29.1	
							29.1	
		-X2	28				29.4	
		-X2	31				29.6	
		-X2	35				30.1	
		-X2	39				30.2	
		-X2	42				30.3	
		-X2	46				30.4	
		-X2	50				30.5	

désignation des câbles Externe	réseau du bornier - X1					désignation des câbles interne		Page 4
	texte de fonction	but externe		no de borne	ponts	désignation	branchement	
		désignation	branchement					
		-U121 R L1	L 1	1		-F121	2	12.1
		-U121 S L2	L 2	2		-F121	4	12.1
		-U121 T L3	L 3	3		-F121	6	12.1
		-U121 PE	PE	4			PE	12.1
	Extract. cendres	-M241 L	L	5		-K1661	11	24.0
	Extract. cendres	-M241 N	N	6	●	-F241		24.0
				7				24.0
				8			PE	24.1
	Cendre du fond racleur	-M242 L	L	9		-K1662	11	24.1
	Cendre du fond racleur	-M242 N	N	10	●			24.1
				11				24.2
				12			PE	24.2
	vis d'alim. ava./arr.	-M248 U	U	13		-Q248	2	24.6
	vis d'alim. ava./arr.	-M248 V	V	14		-Q248	4	24.7
	vis d'alim. ava./arr.	-M248 W	W	15		-Q248	6	24.7
	vis d'alim. ava./arr.	-M248 PE	PE	16			PE	24.7
	Ecluse rotative	-M251 U	U	17		-Q251	2	25.0
	Ecluse rotative	-M251 V	V	18		-Q251	4	25.0
	Ecluse rotative	-M251 W	W	19		-Q251	6	25.1
	Ecluse rotative	-M251 PE	PE	20			PE	25.1
	Extrac. d.cendr. volat.	-M244 U	U	21		-Q244	2	24.3
	Extrac. d.cendr. volat.	-M244 V	V	22		-Q244	4	24.3
	Extrac. d.cendr. volat.	-M244 W	W	23		-Q244	6	24.3
	Extrac. d.cendr. volat.	-M244 PE	PE	24			PE	24.3
	Extrac. d.cendr. volat.	-M246 U	U	25		-Q246	2	24.4
	Extrac. d.cendr. volat.	-M246 V	V	26		-Q246	4	24.4
	Extrac. d.cendr. volat.	-M246 W	W	27		-Q246	6	24.4
	Extrac. d.cendr. volat.	-M246 PE	PE	28			PE	24.4
	nettoy. des échange.	-M253 U	U	29		-Q253	2	25.3
	nettoy. des échange.	-M253 V	V	30		-Q253	4	25.3
	nettoy. des échange.	-M253 W	W	31		-Q253	6	25.3
	nettoy. des échange.	-M253 PE	PE	32			PE	25.4
	extraction 1	-M256 U	U	33		-K276	2	25.6
	extraction 1	-M256 V	V	34		-K276	4	25.6
	extraction 1	-M256 W	W	35		-K276	6	25.6
	extraction 1	-M256 PE	PE	36			PE	25.6
	écluse rotative	-M261 U	U	37		-Q261	2	26.0
	écluse rotative	-M261 V	V	38		-Q261	4	26.0
	écluse rotative	-M261 W	W	39		-Q261	6	26.1
	écluse rotative	-M261 PE	PE	40			PE	26.1

				date	18.10.10
				élab.	Jahn
				vérif.	Pfeffer
Resp.	modif.	date	nom	norme	

Fa. HERZ - Feuerungstechnik		plan no.:
Contact sec dessieur 2 avec Biofire double cyclone		Ws 3279
origine	Rempl p	Rempl. 5120300-727 B

Plan de bornes



Transmissions mécaniques et électroniques

=	
+	
Ver. 1.0	Blatt 43 von 51 Bl.

réseau du bornier - X2		désignation des câbles interne			désignation des câbles externe			Page 6
désignation des câbles Externe	texte de fonction	but externe		no de borne	ponts	but interne		Page 6
		désignation	branchement			désignation	branchement	
	Ventilat.de l'allumeur	-M163	L	1		+2-X2	1	16.2
	Ventilat.de l'allumeur	-M163	N	2		+2-X2	2	16.2
	Resistance de l'allumeur		L	3		+2-X11	1	16.2
	retour feu protection	-M164	L	4		+2-X3	1	16.3
	retour feu protection	-M164	N	5		+2-X3	2	16.3
	retour feu protection	-M164	PE	6			PE	16.3
	vibreur	-M165	L	7		+2-X4	1	16.4
	vibreur	-M165	N	8		+2-X4	2	16.4
	vibreur	-M165	PE	9			PE	16.4
	Clapet bypass	-M171	L	10		+2-X7	1	17.1
	Clapet bypass	-M171	N	11		+2-X7	2	17.1
	Clapet bypass	-M171	PE	12			PE	17.1
				13				17.5
	Ventilateur secondaire	1-M216	L1	14		+2-X24	1	21.5
	Ventilateur secondaire	1-M216	N	15		+2-X24	2	21.5
	Ventilateur secondaire	1-M216	PE	16			PE	21.5
	Ventilateur secondaire	2-M217	L1	17		+2-X25	1	21.6
	Ventilateur secondaire	2-M217	N	18		+2-X25	2	21.6
	Ventilateur secondaire	2-M217	PE	19			PE	21.6
	ventilation primaire	-M221	L1	20		+2-X26	1	22.1
	ventilation primaire	-M221	N	21		+2-X26	2	22.1
	ventilation primaire	-M221	PE	22			PE	22.1
				23				29.3
				24				29.3
				25				29.3
	Sortie relais pompe	EC-S-M294	L	26		+1-X4	1	29.4
	Sortie relais pompe	EC-S-M294	N	27		+1-X4	2	29.4
	Sortie relais pompe	EC-S-M294	PE	28			PE	29.4
	relais pompe chauffage	-M297	L	29		+1-x6	1	29.6
	relais pompe chauffage	-M297	N	30		+1-x6	2	29.6
	relais pompe chauffage	-M297	PE	31			PE	29.6
	relais retour	-M301	L	32		+1-x7	1	30.1
	relais retour	-M301	L	33		+1-x7	2	30.1
	relais retour	-M301	N	34		+1-x7	3	30.1
	relais retour	-M301	PE	35			PE	30.1
	Sort.rel.chauffe rapide	e-M301	L	36		+1-x8	1	30.2
	Sort.rel.chauffe rapide	e-M301	L	37		+1-x8	2	30.2
	Sort.rel.chauffe rapide	e-M301	N	38		+1-x8	3	30.2
	Sort.rel.chauffe rapide	e-M301	PE	39			PE	30.2
	relais pompe chauffage	-M304	L	40		+1-x9	1	30.3

désignation des câbles Externe	réseau du bornier - X2					désignation des câbles interne		Page 7
	texte de fonction	désignation	branchement	no de borne	ponts	désignation	but interne branchement	
	relais pompe chauffage	-M304	N	41		+1-x9	2	30.3
	relais pompe chauffage	-M304	PE	42			PE	30.3
	Sort. rel. van. mélange	e-M301	L	43		+1-x10	1	30.4
	Sort. rel. van. mélange	e-M301	L	44		+1-x10	2	30.4
	Sort. rel. van. mélange	e-M301	N	45		+1-x10	3	30.4
	Sort. rel. van. mélange	e-M301	PE	46			PE	30.4
	Sort. rel. van. mélange	e-M301	L	47		+1-x11	1	30.5
	Sort. rel. van. mélange	e-M301	L	48		+1-x11	2	30.5
	Sort. rel. van. mélange	e-M301	N	49		+1-x11	3	30.5
	Sort. rel. van. mélange	e-M301	PE	50			PE	30.5
	BN			51		-Q256	53	27.5
	compta			52		-K276	A2	27.7
	YE			53		-K276	A1	27.7
				54			PE	27.6
	pompe de retour	-M117	U	60		-K294	2	11.5
	pompe de retour	-M117	V	61		-K294	4	11.5
	pompe de retour	-M117	W	62		-K294	6	11.5
				63		-X9	2	11.5
	pompe de retour	-M117	PE	64			PE	11.6
	ventilation primaire2	-M223	L1	65		+2-X27	1	22.2
	ventilation primaire2	-M223	N	66		+2-X27	2	22.2
	ventilation primaire2	-M223	PE	67			PE	22.2

date	18.10.10
élab.	Jahn
vérif.	Pfeffer
Resp.	
modif.	
date	
nom	
norme	

Fa. HERZ - Feuerungstechnik
 Contact sec dessileur 2 avec
 Biofire double cyclone

plan no. :
 Ws 3279
 Rempl. 5120300-727 B

Plan de bornes



Transmissions
 mécaniques
 et électroniques

désignation des câbles Externe	réseau du bornier - X4						Page 9			
	but externe texte de fonction	but externe désignation	branchement	no de borne	ponts	but interne désignation		branchement	désignation des câbles interne	
	temp. chauffe-eau	-R331.1		41		+1-x21	4		-W5 4x0,25	33.1
	temp. réservoir bas	-R332		42		+1-x21	5		-W6 4x0,25	33.1
	temp. réservoir bas	-R332		43		+1-x21	6			33.1
	temp. réservoir haut	-R332.1		44		+1-x21	7			33.2
	temp. réservoir haut	-R332.1		45		+1-x21	8			33.2
	température retour	-R333		46		+1-x21	9			33.2
	température retour	-R333		47		+1-x21	10			33.2
	sonde Lambda		+	48		+1-x22	1		br	33.3
	sonde Lambda		-	49		+1-x22	2		gn	33.3
	sonde Lambda	12VAC		50		+1-x22	3		ws	33.3
	sonde Lambda	0V		51		+1-x22	4		ge	33.3
				52						33.3
			4-20mA	53		+1-x25	3		br	33.6
			GND	54		+1-x25	4		ws	33.6
			+24V	55		+1-x25	5		ge	33.7
				56						33.7
				57		-K167	14			33.7
				58		-K167	13			33.7
	Therm. grille mobile g	-B1851		61	●	-F114	2			18.3
				62	●	-B1851	22			18.3
	Therm. grille mobile d	-B1852		63	●					18.3
	Thermique grille mobile-K185	A1		64	●	-B1852	22			18.3
	Thermique du décrodrag	-B1951		65	●	-Q256	54			19.3
				66	●	-B1951	22			19.3
	Thermique du fond racleur	-B1952		67	●					19.3
	Thermique du décrodrag	-K195	A1	68		-B1952	22			19.3
	Fond racleur fermé	-B205	br	69		+2-X17	10			20.3
	Fond racleur fermé	-B205	nr	70		+2-X17	11			20.3
	Fond racleur fermé	-B205	bl	71		+2-X17	12			20.4

réseau du bornier - X8			désignation des câbles interne	Page 11
désignation des câbles Externe	-W2 4x0,25			
but externe	texte de fonction			
	désignation	-U121 -U121	S1 SC	1 2
but interne	désignation	+2-X18 +2-X18	1 2	12.2 12.3 12.4 12.4 12.3 12.3 12.1 12.2
	branchement	FC FR 7 8		
ponts				
no de borne		3 4 5 6 7 8		
branchement		+1-x16 +1-x16 -U121 -U121	MA MC	

réseau du bornier - X9	Page 12	page/colonne	désignation des câbles interne			désignation des câbles Externe		
			but interne	branchement	no de borne	but externe	branchement	no de borne
désignation								
branchement								
désignation								
textes de fonction								
but interne								
branchement								
désignation								
textes de fonction								
ponts								
no de borne								
but interne								
branchement								
désignation								
textes de fonction								
ponts								
no de borne								
désignation								
branchement								
désignation								
textes de fonction								

date	18.10.10
élab.	Jahn
vérif.	Pfeffer
Resp.	modif.
date	nom
norme	

Fa. HERZ - Feuerungstechnik	plan no.:
Contact sec dessileur 2 avec	Ws 3279
Biofire double cyclone	
origine	Rempl p
	Rempl. 5120300-727 B

Plan de bornes



Transmissions
mécaniques
et électroniques

=	
+	
Ver. 1.0	Blatt 51
	von 51 Bl.